

西雅圖南區證道堂



主日崇拜

Evangelical Chinese Church of South King County, Seattle
Sunday Worship

二〇二四年六月二十三日 上午十時半

June 23, 2024 10:30 AM

2024年主題：我們未來的指望，都在神的計劃中
Annual Theme: God's Plan for Our Hope and a Future

崇拜 Worship Service

1031 Monroe Ave. NE
Renton, WA 98056

教會辦公室 Church Office

1042 Lynnwood Ave. NE
Renton, WA 98056

事工中心 Ministry Center

2417 NE 27th St.
Renton, WA 98056

電話 Telephone

425-CAN-LOVE (425-226-5683)

網站 Website

<https://eccskc.org>

電郵 Email

welcome@eccskc.org

郵寄地址 Mailing Address

PO Box 59686, Renton, WA 98058

線上直播 Live Streaming

點擊觀看

<https://www.youtube.com/@ecc-skcmmedia3737/streams>



崇拜程序 Order of Worship

序樂 Prelude

宣召 / 禱告

Call to Worship & opening prayer

詩篇 40:1-3

Psalm 40:1-3

頌讚 Praise Singing

在基督裡

In Christ Alone

感謝十架

Thank You Jesus for the Blood

我願常見你

Be Thou My Vision

信息 Message

神心裡的中心

At the Center of God's Heart

Pastor Gar Nishioka

回應詩歌 Response Song

不是我, 是基督住我心

Yet Not I but Through Christ in Me

三一頌及祝福 Doxology & Benediction

歡迎/報告 Welcome and Announcements

In Christ alone 在基督裡

In Christ alone my hope is found
He is my light, my strength, my song
This Cornerstone, this solid ground
Firm through the fiercest drought and storm
在基督裡，我找到我的希望
祂是我的光，我的力量，我的詩歌
這基石，這堅實的基礎
經歷過旱災和風暴般的堅定

What heights of love, what depths of peace
When fears are stilled, when strivings cease
My Comforter, my All in All
Here in the love of Christ I stand
何等高的愛，何等深的平安
恐懼被平息，鬥爭被停止
我的安慰師，我的一切
我站在基督的愛裡

In Christ alone, who took on flesh
Fullness of God in helpless babe
This gift of love and righteousness
Scorned by the ones He came to save
惟獨基督，道成肉生
無助的嬰兒，卻是豐勝的神
慈愛公義的禮物
卻被他來拯救的人所蔑視

Til on that cross as Jesus died
The wrath of God was satisfied
For every sin on Him was laid
Here in the death of Christ I live

直到耶穌在十字架上的死
神的忿怒將要止息
每一個罪都放在他身上
因基督的死，我今活著

And as He stands in victory
Sin's curse has lost its grip on me
For I am His and He is mine
Bought with the precious blood of Christ
當祂站在勝利中
罪的詛咒再不能抓住我
我是祂的，祂是我的
被基督的寶血買贖了

No guilt in life, no fear in death
This is the power of Christ in me
From life's first cry to final breath
Jesus commands my destiny
不再有罪惡感，不再恐懼死亡
這是基督在我身上的能力
從人生的開頭到最後一口氣
耶穌掌握我的前程

No power of hell, no scheme of man
Can ever pluck me from His hand
Til He returns or calls me home
Here in the power of Christ I'll stand
沒有地獄的權勢，沒有人的計謀
能從祂的手中摘下我
直到祂的再來，或我回天家
我站在基督的力量裡

Thank You Jesus for the Blood 感谢耶稣

I was a wretch, I remember who I was
I was lost, I was blind, I was running out of time
Sin separated, the breach was far too wide
But from the far side of the chasm, You had me in Your sight
我曾經是個可憐之人, 我記得我曾是誰
我曾迷失, 我曾瞎眼, 我曾用盡了時間
罪使我們分離, 缺口實在太大了
但是在裂縫的另一邊, 你把我抱在眼前

So You made a way, across the great divide
Left behind, Heaven's throne, to build it here inside
There at the cross You paid the debt I owed
Broke my chains, Freed my soul and for the first time I had Hope
所以你想了辦法, 跨過了這條鴻溝
天國寶座, 把它建在裡面
在十字架上, 你付上我的贖價
打破我的鎖鏈, 釋放我的靈魂, 我第一次有了盼望

Thank You Jesus, for the blood applied
Thank You Jesus, it has washed me white
Thank You Jesus, You have saved my life
Brought me from the darkness into glorious light
謝謝你耶穌為我流出寶血
謝謝你耶穌將我罪洗淨如白雪
感謝耶穌你拯救了我的生命
帶我出黑暗入光明

You took my place, laid inside my tomb of sin
You were buried for three days but then You walked right out again
Now death has no sting and life has no end
For I have been transformed by the blood of the Lamb

你代替了本該死的我, 躺在我罪惡的墳墓裡
被埋葬三天, 你再次復活了
如今死亡不再刺痛, 生命沒有盡頭
因為我被翻轉了, 因著羔羊的血

Thank You Jesus, for the blood applied
Thank You Jesus, it has washed me white
Thank You Jesus, You have saved my life
Brought me from the darkness into glorious light
謝謝你耶穌為我流出寶血
謝謝你耶穌將我罪洗淨如白雪
感謝耶穌你拯救了我的生命
帶我出黑暗入光明

There is nothing stronger
Than the wonder working power of the blood
The blood
That calls us sons and daughters
We are ransomed by our Father
Through the blood The blood
沒有什麼比這更強大的了
寶血大能
祂的寶血
使得我們再次成為神兒女
我們都被天父贖回
藉著祂的血 祂的寶血

8

There is nothing stronger
OH the wonder working power of the blood the blood
That calls us sons and daughters
We are ransomed by our Father
Through the Blood The Blood
沒有什麼比這更強大的了
寶血大能
祂的寶血
使得我們再次成為神兒女
我們都被天父贖回
藉著祂的血 祂的寶血

Thank You Jesus, for the blood applied
Thank You Jesus, it has washed me white
Thank You Jesus, You have saved my life
Brought me from the darkness into glorious light
謝謝你耶穌為我流出寶血
謝謝你耶穌將我罪洗淨如白雪
感謝耶穌你拯救了我的生命
帶我出黑暗入光明

Glory to His name
Glory to His name
There to my heart was the blood applied
Glory to His name
榮耀歸給祂名
榮耀歸給祂名
我心屬主
榮耀歸給祂名

Be Thou My Vision 我願常見你

Be Thou my Vision, O Lord of my heart;
Nought be all else to me, save that Thou art
Thou my best thought, by day or by night,
Waking or sleeping, Thy presence my light.

我願常見你，親愛的救主，
不見任何事務，只見耶穌；
白晝或黑夜，我常思念，
起來或躺臥，光照在我前。

Be Thou my Wisdom, and Thou my true Word;
I ever with Thee and Thou with me, Lord;
Thou my great Father, I Thy true son;
Thou in me dwelling, and I with Thee one.

求作我智慧，求作我真道，
你常與我同在，我願投靠；
偉大聖天父，我懇求你，
常住我裡面，我與你合一。

Riches I heed not, nor man's empty praise,
Thou mine inheritance, now and always;
Thou and Thou only, first in my heart,
High King of heaven, my Treasure Thou art.

我不求財富，也不求虛榮，
你是我的產業，世代無窮；
你在我心中，獨居首位，
至高天上王，是我最寶貴。

High King of heaven, my victory won,
May I reach heaven's joys, O bright heaven's Sun!
Heart of my own heart, whatever befall,
Still be my Vision, O Ruler of all.

至高天上王，我已凱旋歸，
 得享天上喜樂，沐主光輝！
 以你心為心，不論禍福，
 我願常見你，天地萬物主。

Yet Not I but Through Christ in Me 不是我，是基督住我心

What gift of grace is Jesus my redeemer
 There is no more for heaven now to give
 He is my joy, my righteousness, and freedom
 My steadfast love, my deep and boundless peace
 耶穌救主，何等奇妙恩典
 天上再美，我已別無所求
 我的喜樂，我的公義和平安
 祂愛不變，最深無盡自由

To this I hold, my hope is only Jesus
 For my life is wholly bound to his
 Oh how strange and divine, I can sing: all is mine!
 Yet not I, but through Christ in me
 我心深信，耶穌是唯一盼望
 我生命，完全與主連名
 真稀奇真奇妙，我高唱，“全屬我！”
 不是我，是基督住我心

The night is dark but I am not forsaken
 For by my side, the Saviour He will stay
 I labour on in weakness and rejoicing
 For in my need, His power is displayed

黑夜雖長，我內心卻不孤單
在我身邊，我救主必陪伴
我雖有難，仍喜樂勞苦前行
軟弱時候，他大能必顯彰

To this I hold, my Shepherd will defend me
Through the deepest valley He will lead
Oh the night has been won, and I shall overcome!
Yet not I, but through Christ in me
我心深信，我牧人必保護我
死蔭谷，他必親手引領
夜雖黑，已戰勝，我靠他，必歡欣
不是我，是基督住我心

No fate I dread, I know I am forgiven
The future sure, the price it has been paid
For Jesus bled and suffered for my pardon
And He was raised to overthrow the grave
不怕遭害，我眾罪已得赦免
無畏未來，救贖重價已付
他流寶血，他遭害為我寬恕
他已復活，死亡毒鉤解除

To this I hold, my sin has been defeated
Jesus now and ever is my plea
Oh the chains are released, I can sing: I am free!
Yet not I, but through Christ in me
我心深信，十架我罪已被釘
唯耶穌 從今永賜安寧
眾枷鎖，已脫落，我高唱“得釋放！”
不是我，是基督住我心

With every breath I long to follow Jesus
For He has said that He will bring me home
And day by day I know He will renew me
Until I stand with joy before the throne
每時每刻，我渴望跟隨耶穌
因他答應，必接我回天家
他住我心，我經歷日日更新
直到歡欣，站立主寶座前

To this I hold, my hope is only Jesus
All the glory evermore to Him
When the race is complete, still my lips shall repeat:
Yet not I, but through Christ in me!
我心深信，耶穌是唯一盼望
凡榮耀，都歸主聖名
天路程，已跑完，這詩歌，仍要唱
不是我，是基督住我心

To this I hold, my hope is only Jesus
All the glory evermore to Him
When the race is complete, still my lips shall repeat:
Yet not I, but through Christ in me!
我心深信，耶穌是唯一盼望
凡榮耀，都歸主聖名
天路程，已跑完，這詩歌，仍要唱
不是我，是基督住我心

When the race is complete, still my lips shall repeat:
Yet not I, but through Christ in me! (X3)
天路程，已跑完，這詩歌，仍要唱
不是我，是基督住我心 (X3)

信息大綱 Sermon Outline

神心裡的中心 At the Center of God's Heart

經文：詩篇 Psalm 146:1-10

- 《存盼望的詩篇》
A Psalm of Hope
- 是什麼在神心裡的中心？
What is at the center of God's heart?
- 是誰在神心裡的中心？
Who is at the center of God's heart?
- 我往神心裡的中心之旅
My personal journey to the center of God's heart

報告事項 Announcement

- 愛宴 Love feast
主日崇拜後有愛宴，由英文堂弟兄姊妹午餐服事，歡迎大家留步，一同分享，共沐主恩。
There will be a love feast after the Sunday service, with lunch served by the brothers and sisters of the English congregation. Everyone is welcome to stay, share in fellowship, and experience the Lord's grace together.
- Summer Conference 夏令會
7月26日(週五 Friday) 至 7月28日(主日 Sunday)
6/16 教會會員可開始報名, 6/27 所有人可開始報名, 7/7 報名截止
Church members begin to sign up on 6/16, then open to everybody on 6/27. 7/7 is the last day to sign up



- 迎新生聯歡 Welcome Event
教會多年前在南邊的綠河學院 (Green River Community College) 開展校園學生福音事工，帶領過許多學生信主。我們計劃於9月28日舉辦綠河學院迎新生聯誼活動，內容包括晚餐，禮物，見證，福音信息等，旨在建立友誼，分享福音。誠摯邀請有感動的弟兄姐妹一起同工。請有意參與的弟兄姐妹直接與隗捷弟兄和大天弟兄聯系報名。
Our church began campus ministry work at Green River Community College in 2008, many students became believers. We are planning to host a Welcome Event for incoming new students at Green River Community College on September 28th. The event will include dinner, gifts, testimonies, and a gospel message, aiming to build friendships and share the gospel. We sincerely invite brothers and sisters who feel called to join us in this ministry. Please contact Bro Jack and Bro Datian to sign up.

- 彼此代禱 Pray for Each Other
代禱事項請電郵eccskcpray@gmail.com
請註明是保密/半公開/公開
- 三樣奉獻方法 3 offering options
 - 寄支票去 PO Box 59686, Renton, WA 98058
 - 通過 Zelle 用銀行轉帳 (戶口名稱 eccskc.finance@gmail.com)
 - 通過 PayPal 用信用卡
- 南區禱告事工 ECC Prayers Group

	日期	時間	主旨	Zoom
晨禱	每主日	8:00-8:50 AM	為國家, 教會, 肢體代禱	會議ID: 9935135611 密碼: 327245 聯絡: 劉學才弟兄
代禱事工	彼此代禱 Pray for Each Other 請將代禱事項電郵 eccskcpray@gmail.com ; 請註明是保密/半公開/公開 我們會為你禱告			
弟兄禱告會	週二	8:00-9:00 PM	為弟兄, 家庭, 教會代禱	

上主日中文堂聚會人數 Last Week Chinese Congregation Attendance: 140
新訪者 New comers : 2

	本主日 This Sunday	下主日 Next Sunday
講員 Speaker	Pastor Gar Nishioka	周天深牧師 Pastor Simon Chou
司會 Moderator		湯亞傑弟兄 Jay Tang
領唱 Worship Leader	英文堂 English worship team	劉麗美姐妹 Lisa Lam
司琴 Pianist	英文堂 English worship team	陶玉瑩姐妹 Christian Tao
投影 PPT		劉學才弟兄 Lewis Liu
程序單 Bulletin	葉蕾姐妹 Lei Ye	劉麗美姐妹 Lisa Lam
音響 Sound System	張聖奇弟兄 Solomon Zhang Jeff Varga	黎劍華弟兄 Ricky Lai
招待 Ushers	林偉璇姐妹 瞿麗姿姐妹 洪茂容弟兄	瞿麗姿姐妹 康惠汝姐妹 張家柱弟兄

小組學習參考 Study References

- 【靈命日糧】“Our Daily Bread”
靈修材料，讓我們天天親近主，日日更像祂。
<https://traditional-odb.org/today/>
- 橄欖社區
<http://ocochohome.info>
- 華人基督徒查經資料網站
www.ccbiblestudy.org/index-S.htm
- 聖經搜索引擎
www.biblesearch.com.tw/search/search.jsp
- 基督徒生活網
www.cclw.net/gospel
- 中文聖經下載(簡體/繁體)
www.bible.org/chinese/e/download/pdf